



Kaixo:

Aurten 12 cm izeneko erakusketaren 20. edizioa egingo dugu, eta data berezi hori ospatzeko modurik onena iruditu zaigu noizbait edo urtero proiektu honetan parte hartu duzuen ahalik eta artista gehienek parte hartzea. Gu saiatuko gara guztiekin harremanetan jartzen, baina zuen laguntza eskatu nahi dizuegu, zuen inguruko jendea animatu dezazuen, agian ez baikara guztiengana iritsiko. Gainera, zerbait berezia egiten saiatuko gara urtebetetze hau ospatzeko, oraindik erabakitzeke dugu. Emango dizuegu horren berri.

Aurten ere parte-hartzaileen izenekin panela egingo dugu. Horretarako, honekin batera bidaltzen dizuegun fitxa bete eta helarazi behar diguzue azaroaren 5a baino lehen. Kontuan hartu ez direla agertuko data horretarako beren parte-hartzea baieztatu ez dutenen izenak. Telefonoz edo postaz egin dezakezu: kultura@pasaia.net helbidean edo 943004330 telefono-zenbakian 9:00etatik 14:30era.

Azkenik, parte hartzeko baldintzak gogorarazten dizkizuegu:

1. Parte hartzeko, izena eman behar da.
2. 2 lan aurkeztu behar dira.
3. **Gutxienez obraren alde batek 12 cm neurtu behar du**, eta beste aldeek ez dute neurri hori gaindituko, markoa edo euskarria barne.
4. Ikus-entzunezkoen proiektzioek 1´ eta 2´´ iraungo dute (minutu bat eta bi segundu).
5. Obrak Pasaiaiko Udaleko Kultura eta Hezkuntza Sailera (Euskadi etorbidea, 61, Trintxerpe) iritsi behar dira abenduaren 3a baino lehen. Obrekin batera obren datuak jasotzen dituen fitxa aurkeztuko da (titulua, teknika eta prezioa). Muntaketa errazte aldera, argi eta garbi adieraziko da obra nola jarri behar den. Era berean, euskarri bereziren bat behar badu, alde zuzenetik adierazi behar da.
6. **Ez** dira jarriko baldintza horiek betetzen ez dituztenen obrak.

Erakusketa Pasai San Pedroko Udal Aretoan egongo da jarrita 2015eko abenduaren 18tik 2016ko urtarrilaren 17ra, eta ondoren Hendaian.

Laster ikusiko zaitugulakoan. Jaso ezazu nire agurra.

Pasaian, 2015eko urriaren 19an
Kultura eta Hezkuntzako teknikaria

Beatriz Caballero



Hola,

Este año será la 20. edición de la exposición *12 cm.*, y nos parece que no habría mejor forma de celebrar esta fecha tan especial que contando con la mayor participación posible de las/os artistas que habeis formado parte de este proyecto en algún momento o durante toda su trayectoria. Nosotras intentaremos ponernos en contacto con todas/os, pero nos gustaría pedir vuestra colaboración para que animeis a la gente de vuestro entorno a la que no lleguemos. Además intentaremos hacer algo especial para este cumpleaños, aunque todavía está en proyecto. Os iremos informando.

Este año también vamos a hacer un panel con los nombres de los participantes. Para ello, necesitamos que nos hagais llegar **la ficha** que os adjuntamos **con vuestros datos** antes del **5 de noviembre**. Tened en cuenta que no aparecerán los nombres de aquellas/os que no hayan confirmado su participación en esta fecha. Puedes hacerlo en la dirección kultura@pasaia.net o en el teléfono 943 004 330 de 09:00 a 14:30 h.

Por último, recordaros las condiciones de participación:

- Para participar, hay que inscribirse.
- Deben presentarse **2 obras**.
- **Por lo menos uno de los lados** de la obras **deberá medir 12 cm** y los otros no podrán superar esta medida, marco o soporte incluido.
- Las proyecciones audiovisuales deberán tener una **duración de 1' 2"** (un minuto y dos segundos)
- Las obras deberán llegar al Departamento de Cultura y Educación de Pasaia (Euskadi etorbidea, 61, (en Trintxerpe)), antes del **3 de diciembre**. Deberán ir junto con una ficha con los **datos de las obras** (título, técnica y precio). Para facilitar el montaje, deberá indicarse claramente la forma correcta de instalación de la obra. Asimismo, en caso de que necesitara un soporte especial, deberá indicarse con antelación.
- **No** se colocarán las obras de aquellas personas que no cumplan estas condiciones.

La muestra estará en el Udal Aretoa de Pasai San Pedro del 18 de diciembre de 2015 al 17 de enero de 2016 y en Hendaia

Esperamos verte pronto. Un saludo.

Pasaia, 19 de octubre de 2015

Técnica de Cultura y Educación

Beatriz Caballero